

## II

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Αυγούστου 1982

περί διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 85 της συνθήκης (ΕΟΚ) (IV/30.696 — Σύστημα διανομής των Ford Werke AG — Προσωρινά μέτρα)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(82/628/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ.

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 85,

τόν κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 3 παράγραφος 1 και 6 παράγραφος 1,

τήν «σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου» που κοινοποιήθηκε στις 14 Μαΐου 1976 από την εταιρία Ford Werke AG, Κολωνία, Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17,

τίς έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην Ford Werke AG στις 13 και 14 Μαΐου 1982,

τήν απόφαση που έλαβε η Έπιτροπή στις 2 Ιουλίου 1982 να κινηθεί τή διαδικασία,

κατόπιν ακροάσεως, στις 23 Ιουλίου 1982, της επιχειρήσεως και των τρίτων ενδιαφερομένων σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17,

αφού δόθηκε ή εύκαιρία στις 23 Ιουλίου 1982 στη Συμβουλευτική Έπιτροπή για θέματα καρτέλ και δεσποζουσών θέσεων να υποβάλει τίς παρατηρήσεις της,

Έκτιμώντας ότι:

## ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΗΣ FORD WERKE AG ΣΤΗΝ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

1. Η εταιρία Ford Werke AG εφαρμόζει στη Γερμανία σύστημα διανομής που βασίζεται «στη

σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου» που κοινοποιήθηκε στην Έπιτροπή στις 14 Μαΐου 1976. Η σύμβαση προβλέπει κυρίως τούς εξής περιορισμούς:

- τήν επιλογή των μεταπωλητών με ποσοτικά και ποιοτικά κριτήρια και τήν παραχώρηση περιοχής που καλύπτεται από τή σύμβαση στην οποία ο μεταπωλητής είναι, ειδικότερα, υπεύθυνος των πωλήσεων (περιοχή εθύνης της αγοράς) (άρθρα 6, 7 της σύμβασης κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση πωλήσεως ανταγωνιστικών μαρκών (άρθρο 5 της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση πωλήσεως αυτοκινήτων Ford σε μεταπωλητές που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής (άρθρο 2 της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση όρισμένων δραστηριοτήτων διανομής εκτός της συμβατικής περιοχής (άρθρο 6 της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου).

2. Οι κύριες διατάξεις που προβλέπονται από τή παρούσα διαδικασία είναι οι διατάξεις της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου που αφορούν τό πρόγραμμα πωλήσεως της Ford AG καθώς και τά δικαιώματα διανομής που παρέχονται στους κυρίους αντιπροσώπους της Ford. Οι σχετικές διατάξεις αυτές έχουν ως εξής (\*):

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(\*) Μεταφρασμένο από τά γερμανικά.

*Άρθρο 1 παράγραφος 1*

«Με τή λέξη Προϊόντα, νοούνται όλα τα όχηματά και τα αρχικά μέρη — όπως ορίζονται παρακάτω — καθώς και τό άμάξωμα και τό λοιπά έξαρτήματα όχημάτων πού αναφέρονται στό πρόγραμμα παραδόσεως τής Έταιρίας. Τά υπόλοιπα προϊόντα πού αναφέρονται στό πρόγραμμα παραδόσεως αποτελούν άντικείμενο άνεξάρτητων συμβάσεων και δέν έμπιπτουν στην έννοια Προϊόντα πού χρησιμοποιείται στή σύμβαση αυτή.»

*Άρθρο 1 παράγραφος 2*

«Με τή λέξη Όχηματά, νοούνται οι συνηθισμένες σειρές όλων τών έπιβατικών αυτοκινήτων, επαγγελματικών αυτοκινήτων μικρού μήκους και βασικά πλαίσια πού αναφέρονται στό παράρτημα 1 τής παρούσας συμβάσεως κύριου αντιπροσώπου.»

*Τό παράρτημα 1 έχει ως εξής:*

«... Βάσει τής παρούσας συμβάσεως, ό Κύριος Άντιπρόσωπος είναι έξουσιοδοτημένος νά πωλεί τούς εξής τύπους αυτοκινήτων:

*Έπιβατικά αυτοκίνητα*

Fiesta,  
Escort,  
Taurus,  
Capri,  
Granada

*Επαγγελματικά όχηματά μικρού μεγέθους*

Transit (βενζινοκίνητα) . . . . .»

*Άρθρο 2 παράγραφος 1*

Ή Έταιρία αναλαμβάνει τήν ύποχρέωση νά πωλεί τά Προϊόντα τής στόν Κύριο Άντιπρόσωπο. Ό Κύριος Άντιπρόσωπος αναλαμβάνει τήν ύποχρέωση νά πωλεί τά Προϊόντα αυτά στόν τελικό καταναλωτή ή στους μεταπωλητές.

α) Ό Κύριος Άντιπρόσωπος έχει τό δικαίωμα νά πωλεί Όχηματά στους τελικούς καταναλωτές, χωρίς νά λαμβάνει ύπόψη του άν αυτοί είναι έγκατεστημένοι ή όχι στην περιοχή στην όποια έχει τήν εύθύνη τής άγοράς. . . .

β) Ό Κύριος Άντιπρόσωπος έχει τό δικαίωμα νά πωλεί στό δίκτυο διανομής του και σε άλλους κύριους αντιπρόσωπους Όχηματά για μεταπώληση· επίσης σε μεταπωλητές οι όποιοι είναι έγκατεστημένοι σε άλλη χώρα τής ΕΟΚ και είναι έξουσιοδοτημένοι από εταιρία Konzern νά πωλούν τέτοιου είδους όχηματά . . .»

3. Οι διατάξεις του «Main Dealer's Agreement» πού χρησιμοποιείται από τήν Ford Motor Company Limited (Ford Britain) στό Ήνωμένο Βασίλειο άντιστοιχούν, όσον άφορά τόν όρισμό του προγράμματος πωλήσεως και τών δικαιωμάτων διανομής πού παρέχονται στόν «Main Dealer», στις διατάξεις τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου. Τά αυτοκίνητα περιγράφονται και έδώ με πολύ γενικό τρόπο για κάθε τύπο («Fiesta», «Escort»,

«Cortina», «Capri», «Granada»), χωρίς νά υπάρχει περιορισμός στό πρόγραμμα παραδόσεως άνάλογα με τά χαρακτηριστικά τών αυτοκινήτων. Διευκρινίζεται ότι οι πωλήσεις στους τελικούς καταναλωτές καθώς και στους μεταπωλητές πού είναι έγκατεστημένοι σε άλλη χώρα τής ΕΟΚ και έξουσιοδοτημένοι από άλλη εταιρία Ford νά πωλούν όχηματά Ford επιτρέπονται χωρίς περιορισμούς.

B. Η ΠΩΛΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ FORD AG ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ 1Η ΜΑΪΟΥ 1982

4. Έως σήμερα οι πωλήσεις από τήν Ford AG όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως χωρίζονταν σε δύο μεγάλες κατηγορίες:
1. πωλήσεις μέσω γερμανών μεταπωλητών τής Ford στα πλαίσια τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου Ford,
  2. πωλήσεις στόν καταναλωτή στα πλαίσια τής «Visit Europe Plan».
5. Τά όχηματά δεξιάς διευθύνσεως πού πωλούνταν από τήν Ford AG ήταν συνηθισμένες σειρές τύπων πού κατασκευάζονται στα εργοστάσια τής Κολωνίας — Niehl Sattelouis και Genk. Σύμφωνα με τήν ισχύουσα νομοθεσία του τόπου τής άρχικής τους κυκλοφορίας, προβλέπονταν δύο τύποι: τά όχηματά πού προορίζονταν για πωλήσεις (Visit Europe) ήταν έξοπλισμένα με δείκτη ταχύτητας σε μίλια καθώς και με έξωτερικούς καθρέπτες οδηγήσεως και σύστημα φωτισμού προσαρμοσμένα στις άνάγκες οδηγήσεως («χαρακτηριστικά Ήνωμένου Βασιλείου»). Άντίθετα ό έξοπλισμός τών όχημάτων πού προορίζονται νά παραδοθούν κυρίως σε γερμανούς μεταπωλητές άνταποκρίνονταν γενικά στις διατάξεις του γερμανικού κώδικα κυκλοφορίας (π.χ. με χιλιομετρικό δείκτη ταχύτητας, «γερμανικά χαρακτηριστικά»).
- Ή τιμή άγοράς τών όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως πού κατέβαλε ό γερμανός μεταπωλητής, άνταποκρίνονταν στην τιμή άγοράς τών όχημάτων άριστερης διευθύνσεως άξημένη με ένα «πρόσθετο τέλος» ειδικής κατασκευής, γερμανικών μάρκων (Bearbeitungsgebühr) . . . (!)
6. Οι πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως πού άνταποκρίνονται στα «γερμανικά χαρακτηριστικά» πραγματοποιούνταν στα πλαίσια τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου Ford.
- Ή Ford AG θεωρούσε τά όχηματά αυτά σαν μέρος του προγράμματός τής πωλήσεως.
- Οι μεταπωλητές τής Ford παράγγελναν τά αυτοκίνητα αυτά στό τμήμα παραγγελιών «έσωτερικής άγοράς». Τά όχηματά αυτά λαμβάνονταν επίσης ύπόψη κατά τόν ύπολογισμό τών ποσοτήτων.

(<sup>1</sup>) Στο δημοσιευμένο κείμενο τής παρούσας άποφάσεως, όρισμένοι άριθμοί παραλείφθηκαν, σύμφωνα με τίς διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού άριθ. 17 περί μη άποκαλύψεως επαγγελματικών άπορρήτων.

Έξαιτίας του εξοπλισμού τους έπρεπε ωστόσο, σύμφωνα με τις διατάξεις του γερμανικού κώδικα κυκλοφορίας, να αποτελέσουν άντικείμενο ιδιαίτερης διαδικασίας παραγγελίας.

7. Οι παραδόσεις οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως σε γερμανούς μεταπωλητές είχαν την εξής εξέλιξη:

1980	1981	1982 (1.1.-18.6.82)	Παραγγελίες έως τις 18 Ιουνίου 1982
...	...	...	...

Στά πλαίσια του «Visit Europe Plan» παραδόθηκαν:

1980	1981	1982 (11-15.6.82)	Παραγγελίες έως τις 18 Ιουνίου 1982
...	...	...	...

8. Η ζήτηση οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στην ήπειρωτική Ευρώπη αυξήθηκε πάρα πολύ από την άνοιξη του 1981. Ένω τό Μάρτιο του 1981 παραδόθηκαν μόνο ... αυτοκίνητα ο αριθμός αυτός έφτασε Μάρτιο του 1982 τά ... Ο αριθμός των παραγγελιών πού έλάμβανε ή Ford AG αυξάνονταν με άκομη μεγαλύτερο ρυθμό άπ' ό,τι ο αριθμός των παραδόσεων. Αυτό προκύπτει σαφώς από τά αριθμητικά στοιχεία του 1982 τά όποια άφορούν τις παραδόσεις και τά ύπόλοιπα των παραγγελιών.

9. Η πλειοψηφία των οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως πού πωλήθηκαν από την Ford AG στην ήπειρωτική Ευρώπη προοριζόταν να χρησιμοποιηθεί στό 'Ηνωμένο Βασίλειο· τό ποσοστό έφτανε τό 100 % για τά όχημα πού προοριζόνταν για τό «Visit Europe Plan» και πρόσφατα τό 80 % περίπου για τά αυτοκίνητα πού παραδίνονταν στους γερμανούς μεταπωλητές. Σημαντικό μέρος των οχημάτων πού παραδίνονταν στους γερμανούς μεταπωλητές κυκλοφορούσε καταρχήν στην Γερμανία και κατόπιν εξάγονταν σαν μεταχειρισμένα αυτοκίνητα στό 'Ηνωμένο Βασίλειο.

10. Παράλληλα με την αύξηση του αριθμού πωλήσεων αυξήθηκε και ο αριθμός των γερμανών μεταπωλητών της Ford πού συμμετείχαν στην πώληση των οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως:

1980	δεύτερο τρίμηνο 1981	πρώτο τρίμηνο 1982
...	...	...

Περίπου 60 έπιπλέον, άντιπρόσωποι συμμετέσαν στις πωλήσεις πού πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια του «Visit Europe Plan». Από αυτό προκύπτει ότι κατά τό πρώτο τρίμηνο του 1982 περισσότεροι από ... μεταπωλητές, δηλαδή ... % περίπου από τους ... γερμανούς κύριους άντιπροσώπους της Ford συμμετείχαν, βέβαια σε κάθε περίπτωση σε διαφορετική έκταση, στην πώληση των οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως.

Γ. Η ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ FORD AG ΣΤΗΝ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

11. Με παράτρυνση της Ford Britain, ή ομάδα Ford άποφάσισε τό Μάρτιο του 1982 να διακόψει την πώληση οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως από τις εταιρίες Ford της ήπειρωτικής Ευρώπης. Αυτή ή άπόφαση άρχης εφαρμόστηκε σε δύο στάδια:

— Με ισχύ την 1η Άπριλίου 1982 στην περιοχή όπου πραγματοποιούσε πωλήσεις ή «National Sales Companies», Ford Δανίας και Ford Όλλανδίας. Η Ford Βελγίου είχε ήδη άφαιρέσει από τον Ιούνιο του 1981 από τό πρόγραμμά της πωλήσεων τά όχημα δεξιάς διεύθυνσεως.

— Με ισχύ την 1η Μαΐου 1982, από την Ford AG. Η Ford AG συγκεντρώνει πλέον του 95 % των παραδόσεων τις όποιες άφορα αυτή ή άπόφαση.

12. Στις 27 Άπριλίου 1982, ή Ford AG άπήυθνε για ένημέρωσή τους, σε ... περίπου γερμανούς μεταπωλητές της Ford οι όποιοι κατά τό παρελθόν πραγματοποιούσαν πωλήσεις οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως έγκύκλιο με τό εξής περιεχόμενο (\*):

«Θέμα: Όχημα Ford δεξιάς διεύθυνσεως

Άξιότιμοι κύριοι,

Κατά τό παρελθόν έκτελέσαμε παραγγελίες πού λάβαμε από εσάς καθώς και από περιορισμένο αριθμό άλλων άντιπροσώπων της Ford, οι όποιες άφορούσαν όχημα δεξιάς διεύθυνσεως· ο αριθμός των παραγγελιών δέν ήταν και τόσο σημαντικός. Έπειδή έμεις αναλαμβάνουμε την πώληση οχημάτων πού προορίζονται για τή γερμανική άγορά, ή όποια μάς ζητά μόνο όχημα άριστερας διεύθυνσεως, ο τύπος των οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως δέν περιλαμβάνεται στό κανονικό μας πρόγραμμα πωλήσεων. Μόνον εύκαιριακά άνταποκριθήκαμε στις έπιθυμίες ειδικών πελατών: π.χ. άγοραστών στα πλαίσια του «Visit Europe Plan», διπλωματικών κύκλων ή στρατιωτικών δυνάμεων του NATO πού σταθμεύουν στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία κλπ.

Η όργάνωσή μας πωλήσεων στην έσωτερική άγορά είναι έτσι διαμορφωμένη ώστε να προωθει σε μέγιστο βαθμό τις πωλήσεις των προϊόντων μας στη άγορά. Ο προσανατολισμός αυτός δέν μάς έπιτρέπει πλέον να συνεχίσουμε να πωλούμε όχημα δεξιάς διεύθυνσεως για να ικανοποιήσουμε τις άνάγκες μάς ειδικής πελατείας.

Κατά συνέπεια σας πληροφορούμε ότι δέν θά μπορούμε πλέον να δεχτούμε τις παραγγελίες πού θά λάβετε μετά την 1η Μαΐου 1982. Η άπόφαση αυτή άφορα και τις παραγγελίες πού γίνονται στα πλαίσια του «Visit Europe Plan». Οι παραγγελίες πού θά κλείσετε πριν από την 1η Μαΐου 1982 και θά λάβουμε έμεις στις 7 Μαΐου 1982 τό άργότερο, θά εκτελεστούν σύμφωνα με την προηγούμενη διαδικασία.

(\*) Μεταφρασμένο από τά γερμανικά.

Τό Visit Europe Plan πού μέ τά όχημάτά της, τά όποία έχουν ανάλογο έξατομικευμένο έξοπλισμό, πού προβλέφτηκε γιά περιηγητές διπλωμάτες καί ταξιδεύοντες έπιχειρηματίες άλλων κυρίως ήπειρών, θά συνεχίσει νά υπάρχει γιά αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως. Όσον άφορά τά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως, θά πωλούνται άπό τήν «Ford Personal Import and Export Limited», 8 Balderton Street, Londres W1Y 2BN. Έάν έχετε ένδεχόμενους πελάτες γιά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως παρακαλείσθε νά τούς παραπέμψετε στήν έταιρία αύτή ή σέ όποιονδήποτε άλλο άναγνωρισμένο μεταπωλητή της Ford στό Ένωμένο Βασίλειο. Γιά πληροφόρηση τών πιθανών άγοραστών, θά σάς άποστείλουμε προσεχώς ικανοποιητικό άριθμό προσπέκτους στήν άγγλική γλώσσα. τά όποία θά τοποθετήσετε στίς αίθουσές σας έκθέσεως. Έν τώ μεταξύ θά σάς παρακαλούσαμε νά χρησιμοποιήσετε τό έπισυναπτόμενο έντυπο όδηγιών γιά πληροφόρηση αύτών πού ένδιαφέρονται γιά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως.

Μέ φιλικούς χαιρετισμούς

H. Dederichs»

**Δ. ΟΙ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΣΤΗΝ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ 1Η ΜΑΪΟΥ 1982**

13. Όλες πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη έκτελούνταν στό έξής άπό τήν Personal Import and Export Limited (PIE) θυγατρική της Ford Britain. Οί πωλήσεις της PIE στό βρετανικό στρατιωτικό προσωπικό πού σταθμεύει στήν Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας θά πραγματοποιούνται μέσω της ΝΑΑΦΙ καί άλλων έπιχειρήσεων. Όσον άφορά τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford, άποκλείονται κατά κανόνα άπό τίς έν λόγω δραστηριότητες. Είναι ύποχρεωμένοι νά παραπέμπουν ένδεχομένως πελάτες στήν PIE ή στους μεταπωλητές Ford στό Ένωμένο Βασίλειο.
14. Η PIE έφοδιάζει στήν Εύρώπη μόνο τίς ακόλουθες κατηγορίες πελατών:
- βρετανικό στρατιωτικό προσωπικό,
  - άλλους βρετανούς πολίτες πού κατοικοῦν μόνιμα έκτός του Ένωμένου Βασιλείου,
  - διπλωμάτες καί ύπαλλήλους διεθνών οργανώσεων,
  - τουρίστες καί άλλους έπιχειρηματίες τρίτων χωρών.
15. Η PIE πωλεί τά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη σέ γερμανικές τιμές καταλόγου αύξημένες κατά ...%. Σύμωνα μέ τά στοιχεία της Ford AG, άκόμη καί τά όχήματα πού κατασκευάζονται στήν Γερμανία ή τό Βέλγιο μεταφέρονται καταρχήν στή Μεγάλη Βρετανία καί άπό εκεί γίνεται ή έκ νέου παράδοση τους στήν Έπειρωτική Εύρώπη. Η αύξηση κατά ...% προορίζεται κυρίως νά καλύψει τά επί πλέον έξοδα μεταφοράς.

**Ε. ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΤΙΜΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ**

16. Οί διαφορές τιμών μεταξύ του Ένωμένου Βασιλείου καί της Γερμανίας σέ σχέση μέ τήν τιμή διαθέσεως στόν μεταπωλητή (άνευ δασμών) κυμαίνονται άκόμα κατά μέσο όρο γύρω στό ...%. Έδώ λαμβάνεται ύπόψη τόσο ή πτώση τιμών στή Μεγάλη Βρετανία τήν 1η Άπριλίου 1982 όσο καί οί διαφορές στόν έξοπλισμό τών βασικών τύπων αυτοκινήτων στίς δύο χώρες. Παρακάτω δίνονται σάν παράδειγμα οί διαφορές τιμών γιά όρισμένους τύπους αυτοκινήτων:

*Escort*

L 1,3 L 5 πόρτες	+ DM...	+ ..%
XR 3, 3 πόρτες	+ DM...	+ ..%

*Taurus/Cortina*

L 2,0 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%
Ghia 2,8 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%

*Granada*

S 2,0 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%
Ghia 2,8 L άυτόμ.		
4 πόρτες	+ DM...	+ ..%

*Capri*

S 2,0 L OHC	+ DM...	+ ..%
Injection 2,8 L	— DM...	— ..%

Οί παραπάνω άριθμοί βασίζονται στά στοιχεία της Ford AG. Η τιμή συναλλάγματος πού χρησιμοποιείται γιά τή σύγκριση τιμών είναι £ 1 = DM.

**ΣΤ. ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ Η FORD AG ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ**

17. Κατά τήν άκρόαση της 23ης Ίουλίου 1982 οί έπιχειρήσεις της ομάδας Ford δήλωσαν μέ σαφήνεια ότι στόχος της διακοπής τών πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη είναι νά διατηρηθεί τό επίπεδο τών τιμών τών νέων όχημάτων Ford στό Ένωμένο Βασίλειο. Η άπερίοριστη δυνατότητα πραγματοποιήσεως παραλλήλων εισαγωγών θά προκαλούσε σοβαρή μείωση τών έσόδων, ιδίως της Ford Britain, αλλά καί της Ford AG. Η μείωση θά όφειλόταν στό ότι οί τιμές πού θά τιμολογούνταν στήν Ford Britain θά ήταν ύψηλότερες άπό ό,τι οί τιμές πού θά τιμολογούνταν στους γερμανούς μεταπωλητές. Άπό τή συνολική παραγωγή όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως της Ford AG του έτους 1981, ... όχήματα άπό τά ... παραδόθηκαν κατευθείαν στήν Ford Britain γιά πώληση στό Ένωμένο Βασίλειο.

Η Ford AG δήλωσε στήν Έπιτροπή ότι στήν περίπτωση πού θά πρέπει νά ληφθούν προσωρινά μέτρα ή έταιρία θά άναγκασθεί γιά οικονομικούς λόγους νά καθορίσει τίς τιμές όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στή Γερμανία κατά τέτοιο τρόπο ώστε νά κάθε ένδιαφέρον γιά παράλληλες εξαγωγές πρós τό Ένωμένο Βασίλειο.

Αυτό σημαίνει ότι τα όχημα δεξιάς διεύθυνσεως θα πωλούνταν σε υψηλότερες τιμές στους γερμανούς μεταπωλητές απ' ό,τι παρόμοια αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως.

18. Σάν άλλο επιχείρημά της για την διακοπή των πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως, η Ford AG αναφέρει τό ότι απόφαση αυτή θα παρακινούσε τούς μεταπωλητές της Ford νά καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για πωλήσεις στην περιοχή στην όποια έχουν την εθύνη της αγοράς. Έτσι δέν θά έκτρέπονταν από την πραγματική τους άποσολή. Βεβαίως ή Ford δέν ήταν μέχρι τώρα σε θέση νά αίτιολογήσει ένδεχόμενη άμέλεια στίς πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στίς περιοχές εθύνης της αγοράς των μεταπωλητών.

#### Z. Η ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΜΕΤΡΟ ΤΗΣ FORD AG, ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΩΝ

19. Η διακοπή των πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως προκάλεσε τίς διαμαρτυρίες πολλών γερμανών μεταπωλητών της Ford τούς όποιους πλήττει ιδιαίτερα τό μέτρο καθώς και της Ένώσεως Γερμανών Άντιπροσώπων της Ford Deutsche Ford-Händler Vereinigung e.V.
20. Η Έπιτροπή έλαβε διαμαρτυρίες βρετανών πολιτών οι όποιοι δέν θά μπορούν πλέον νά αγοράζουν όχημα δεξιάς διεύθυνσεως στην Ήπειρωτική Εύρώπη.
21. Τό Bureau Europeen des Unions de Consommateurs (BEUC) ζήτησε από την Έπιτροπή στίς 12 Μαΐου 1982, νά κινήσει τή διαδικασία πού προβλέπεται από τό άρθρο 3 του κανονισμού άριθ. 17 κατά τεσσάρων κατασκευαστών όχημάτων μεταξύ των όποιων συμπεριλαμβάνεται και ή Ford AG.
22. Σε πολλές δημοσιεύσεις του τύπου, ιδίως στο Ήνωμένο Βασίλειο, τό μέτρο πού έλαβε ή Ford AG θεωρήθηκε σάν εμπόδιο στίς διεθνείς συναλλαγές και σάν πρόκληση στούς κανόνες του ανταγωνισμού της Κοινότητας και των όργάνων της. Τά εμπόδια στο εμπόριο αυτόκινήτων δεξιάς διεύθυνσεως άπετέλεσαν ήδη τό άντικείμενο πολλών έρωτήσεων στο Κοινοβούλιο, στίς όποιες έκφράζονταν τό έπειγον αίτημα για ταχεία άνασύσταση της ένότητας της Κοινής Αγοράς αυτοκινήτων.
23. Η προσοχή της βιομηχανίας αυτοκινήτων καθώς και του έμπορίου αυτοκινήτων στην Κοινότητα, είναι στραμμένη πρós τίς ενέργειες της Ford AG και στην άντίδραση της Έπιτροπής στίς έν λόγω ενέργειες. Υπάρχει κίνδυνος νά ακολουθήσουν τό παράδειγμα της ομάδας Ford, ή όποια είναι τό νούμερο 1 στην αγορά του Ήνωμένου Βασιλείου (άγοραία συμμετοχή τό 1981 . . % και πωλήσεις τό 1981 περίπου . . . όχηματα) και κατέχει ίσχυρή θέση στην αγορά της Ήρλανδίας, και νά θέσουν τέρμα προσεχώς στίς παράλληλες εισαγωγές αυτο-

κινήτων δεξιάς διεύθυνσεως πού κατά την άποψή τους είναι άνεπιθύμητες.

#### ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

##### A. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

##### I. Δυνατότητα έφαρμογής του άρθρου 6 παράγραφο 1 σε συνδυασμό με τό άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού άριθ. 17

24. "Όταν κοινοποιείται στην Έπιτροπή μία συμφωνία πρós τό σκοπό της εξαίρεσης από την άπαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1, ή Έπιτροπή πρέπει νά εξέτασει, στα πλαίσια της διαδικασίας πού προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, άν υπάρχει παράβαση και εάν αυτή ή παράβαση μπορεί νά εξααιρεθεί σύμφωνα με τό άρθρο 85 παράγραφος 3. "Όταν δέν υπάρχει δυνατότητα εξαίρεσης μιάς διαπιστωθείσας και συνεχιζόμενης παράβασης, ή Έπιτροπή μπορεί νά ύποχρεώσει την έπιχείρηση, πάντοτε στα πλαίσια της διαδικασίας πού προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και κατ' έφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 1, νά θέσει τέρμα στην παράβαση αυτή.

##### II. Άρμοδιότητα της Έπιτροπής για τή λήψη προσωρινών μέτρων όταν υπάρχει πιθανότητα παράβασης

25. Η άρμοδιότητα για την έκδοση μιάς άπόφασης πού διατάσσει την παύση της παράβασης πρέπει, όπως καθόρισε και τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην άπόφασή του της 17ης Ίανουαρίου 1980 στην ύπόθεση 792/79 R — «Camera Care», Συλλογή Νομολογίας 1980, σ. 119 έπ., σημείο 17 της αίτιολογίας, «νά άσκειται κατά τόν πιό άποτελεσματικό και τόν καλύτερα άνταποκρινόμενο στίς περιστάσεις κάθε συγκεκριμένης περίπτωσης τρόπο». Αυτό σημαίνει ότι μιάς άπόφασης πού διατάσσει τόν τερματισμό μιάς παράβασης «μπορούν νά προηγηθούν όλα εκείνα τά προκαταρκτικά μέτρα τά όποια ή Έπιτροπή θεωρεί άναγκαία σε μιά δεδομένη στιγμή». Κατά συνέπεια ή λήψη προσωρινών μέτρων προηγείται της διαπίσωσης της παράβασης κατά την έννοια του άρθρου 85 ή 86 και ως έκ τούτου και της άποφάσεως τερματισμού της. Άπό αυτό προκύπτει ότι, σ' αυτό τό στάδιο της διαδικασίας, δέν είναι άπαραίτητο νά διαπιστωθεί με βεβαιότητα ή ύπαρξη παράβασης αλλά άρκεί ή πιθανολόγησή της.
26. Η λήψη προσωρινών μέτρων πρέπει νά περιορίζεται στα μέτρα εκείνα πού είναι άναγκαία για νά έγγυηθούν στην πράξη την άποτελεσματικότητα της τελικής άπόφασης. Αυτά τά «συντηρητικά μέτρα», όπως τά όνομάζει τό Δικαστήριο στην άπόφαση πού άναφέρεται άνωτέρω, μπορούν νά περιλαμβάνουν τόσο την ύποχρέωση πράξης όσο και την ύποχρέωση παράλειψης άν αυτά είναι άπαραίτητα και περιορίζονται σ' αυτό πού είναι άναγκαίο στίς δεδομένες περιστάσεις.

27. Περαιτέρω η 'Επιτροπή ακολουθεί τις αρχές που καθορίστηκαν στην ανωτέρω αναφερόμενη απόφαση του Δικαστηρίου και σύμφωνα με τις οποίες τα προσωρινά μέτρα δεν επιτρέπεται να επιβάλλονται μόνο σε αποδεδειγμένα κατεπείγουσες περιπτώσεις και — όταν κανείς δεν υποβάλλει σχετική αίτηση — μόνο για να αντιμετωπιστεί κατάσταση που είναι απαράδεκτη για το δημόσιο συμφέρον (σημείο 19 της αιτιολογίας)

#### B. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΥΤΩΝ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΗΣ FORD

##### I. Πιθανότητα παράβασης του άρθρου 85 παράγραφος 1

###### 1. Περιορισμός του ανταγωνισμού στο σύστημα διανομής που ανακοινώθηκε

28. Το σύστημα διανομής που αφορά τη διανομή στη Γερμανία, που κοινοποιήθηκε από την Ford AG ώστε να τύχει εξαίρεσως σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, βασίζεται στη σύναψη της «συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου» με επιλεγμένους μεταπωλητές.

Η επιλογή των μεταπωλητών γίνεται με τα ακόλουθα κριτήρια: 'Επιχείρηση όρισημένη οικονομικής σπουδαιότητας, απασχόληση ειδικευμένου προσωπικού, ύπηρεσία εξυπηρετήσεως πελατών μετά την πώληση (service) σύμφωνα με οδηγίες που καθορίζονται από την Ford, παροχή έγγυψης, καθορισμός και παραχώρηση μιάς προβλεπόμενης στή σύμβαση περιοχής, στην οποία ο μεταπωλητής έχει αυξημένη ευθύνη για τις πωλήσεις («περιοχή ευθύνης πωλήσεων») και αποκλεισμός άλλων μεταπωλητών από την περιοχή αυτή.

29. Εκτός αυτού η σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου απαγορεύει μεταξύ άλλων στους μεταπωλητές:

- να πωλούν ανταγωνιστικές μάρκες,
- να πωλούν αυτοκίνητα Ford σε μεταπωλητές που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής, και
- να αναλαμβάνουν όρισμένες δραστηριότητες διανομής εκτός της περιοχής ευθύνης πωλήσεων.

30. Τέτοιες συμβατικές διατάξεις συνιστούν περιορισμούς του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1, όπως εξέθεσε και η 'Επιτροπή στην απόφασή της της 13ης Δεκεμβρίου 1974 (BMW) (ΕΕ αριθ. L 29 της 3. 2. 1975, σ. 1 επ.) σημεία αρ. 13-18.

###### 2. Δυνατότητα εξαίρεσως σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3

31. 'Αν και το σύστημα διανομής της Ford είναι πιθανώς ασυμβίβαστο με το άρθρο 85 παράγραφος 1, θά μπορούσε και εδώ όπως και στην περίπτωση του συστήματος διανομής της BMW (σημεία αρ. 23-31 της απόφασης BMW) να εξεταστεί η δυνατότητα εξαίρεσης από το άρθρο 85 παράγραφος 1.

Μία από τις προϋποθέσεις για μιά τέτοια εξαίρεση θά μπορούσε μεταξύ άλλων να συνίσταται στο να μην εμποδίζονται οι μεταπωλητές, που κατά κύριο λόγο οφείλουν να συγκεντρώνουν τις δραστηριότητές τους στην πελατεία της περιοχής ευθύνης πωλήσεων, να εξυπηρετούν και πελάτες εκτός της περιοχής αυτής. 'Ως εκ τούτου δεν πρέπει να απαγορεύεται ούτε στους τελικούς καταναλωτές ούτε σε άλλους μεταπωλητές της Ford από άλλα Κράτη μέλη της Κοινότητας να αγοράζουν αυτοκίνητα Ford από μεταπωλητή που ανήκει στο δίκτυο διανομής της Ford. Το σύστημα διανομής δεν επιτρέπεται να εμποδίζει ένα διορισμένο μεταπωλητή να ανταγωνίζεται άλλους διορισμένους μεταπωλητές εντός της Κοινότητας.

32. Μιά τέτοια απόφαση περί εξαίρεσως θά έπρεπε να λάβει υπ' όψη της όλες τις αντικειμενικές νομικές και πραγματικές περιστάσεις υπό τις οποίες λειτουργεί το σύστημα διανομής.

α) Πρακτική εφαρμογή του συστήματος διανομής της Ford μέχρι 30 'Απριλίου 1982

33. Το κείμενο της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου και η εφαρμογή της στην πράξη μέχρι τις 30 'Απριλίου 1982 φαίνεται να ανταποκρίνονταν στις ανωτέρω προϋποθέσεις: ως εκ τούτου οι περιορισμοί του ανταγωνισμού που πιθανώς περιείχε το σύστημα διανομής θά μπορούσαν μάλλον να αποτελέσουν αντικείμενο εξαίρεσως.

Σύμφωνα με το κείμενο της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου, η Ford AG αναλαμβάνει την υποχρέωση να προμηθεύει τον μεταπωλητή *μέδλα τά αυτοκίνητα* έφ' όσον πρόκειται για τύπους συνηθισμένων σειρών. 'Επίσης τά αυτοκίνητα περιγράφονται κατά πολύ γενικό τρόπο με το όνομα του τύπου («Fiesta», «Taunus», «Granada») και στο πρόγραμμα της προμήθειας δεν υπάρχει κανένας περιορισμός που να βασίζεται σε ειδικότερα χαρακτηριστικά του αυτοκινήτου ή στις προϋποθέσεις χορηγήσεως άδειας στην πιθανή χώρα προορισμού του αυτοκινήτου. 'Αλλωστε ένας τέτοιος περιορισμός, αν είχε κοινοποιηθεί, δεν θά γινόταν δεκτός από την 'Επιτροπή.

34. 'Η πρακτική της Ford AG μέχρι τις 30 'Απριλίου 1982 τήρησε αυτό τον γενικό καθορισμό της έννοιας του όρου «όχηματα» στο μέτρο που όχηματα δεξιάς διευσθύνσεως (1) πωλούνταν στους μεταπωλητές στα πλαίσια της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου. Κάθε αναγνωρισμένος αντιπρόσωπος της Ford μπορούσε, χωρίς άξίες λόγου δυσκολίας, να προμηθεύεται από την Ford AG όχηματα δεξιάς διευσθύνσεως που αυτή κατασκεύαζε και πουλούσε. Οι πωλήσεις αυτές είχαν επίσης ληφθεί υπ' όψη κατά τον καθορισμό των εκπτώσεων με βάση τον αριθμό των πωλήσεων.

(1) Μέ χιλιομετροδείκτη, άριστο έξωτερικό καθρέφτη, θέση προβολέων προσαρμοσμένη στην όδηγηση στη δεξιά πλευρά του δρόμου.

6) Πρακτική από την 1η Μαΐου 1982

35. Αυτή την εφαρμογή στην πράξη του συστήματος διανομής εγκατέλειψε η Ford AG με την εγκύκλιο της 27ης Απριλίου 1982 (βλ. ανωτέρω σημείο 12) με ισχύ από την 1η Μαΐου 1982 με σκοπό να διατηρήσει το υψηλό επίπεδο τιμών λιανικής πώλησας για αυτοκίνητα Ford στο Ήνωμένο Βασίλειο και την Ίρλανδία. Ο αναγνωρισμένος μεταπωλητής της Ford στη Γερμανία μπορεί πλέον να προμηθεύεται από την Ford μόνο αυτοκίνητα που είναι ειδικά προορισμένα για τη γερμανική ή για άλλες παρόμοιες αγορές (άριστερη διεύθυνση, δείκτης ταχύτητας σε χιλιόμετρα, άριστερός εξωτερικός καθρέπτης).

Αυτός ο μονομερής περιορισμός του όρου «όχηματα» στη σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου, στον οποίο προέβη η Ford AG, έχει σαν πρακτική συνέπεια ότι δεν είναι πλέον δυνατό στον μεταπωλητή της Ford να συμμετάσχει στον ανταγωνισμό στις περιοχές της Κοινής Αγοράς, στις οποίες πωλούνται αυτοκίνητα με άλλη ειδική κατασκευή από την γερμανική. Αυτό ισχύει στην προκειμένη περίπτωση κυρίως για το Ήνωμένο Βασίλειο και την Ίρλανδία, πράγμα που οδηγεί στη δημιουργία απομονωμένων αγορών εντός της Κοινότητας.

36. Έπιπλέον, αυτή η νέα πρακτική έχει σαν αποτέλεσμα να μην μπορούν πλέον οι μεταπωλητές της Ford, ακόμη και στη δική τους περιοχή εύθυνης πωλήσεως, να αναπτύξουν δραστηριότητες σε πλήρη έκταση και να ανταγωνισθούν άλλους μεταπωλητές:

Πράγματι πριν από την 1η Μαΐου 1982 μπορούσαν να δέχονται παραγγελίες από πελάτες που ήταν εγκατεστημένοι στην δική τους περιοχή εύθυνης πωλήσεως, ακόμη και αν οι τελευταίοι ήθελαν να αγοράσουν όχημα δεξιάς διεύθυνσεως. Έπειδή τα τελευταία μπορούν να πάρουν άδεια κυκλοφορίας και στη Γερμανία, δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις των γερμανικών νόμων. Αυτό δεν είναι πλέον δυνατό γιατί στο εξής οι πελάτες θα πρέπει να απευθύνονται πάντοτε στην θυγατρική εταιρία της Ford, την PIE, στο Λονδίνο. Με το μέτρο αυτό πλήττεται και ο ανταγωνισμός εντός της Κοινότητας. Με τον τρόπο αυτό η Ford δημιούργησε κατάσταση η οποία οδηγεί στο να πωλούνται αυτοκίνητα κατασκευασμένα από την Ford AG σε καθορισμένες τιμές στην περιοχή εύθυνης πωλήσεως των μεταπωλητών από τρίτους που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής. Αυτό αντίκειται στο σύστημα διανομής που κοινοποιήθηκε.

37. Η εφαρμογή στην πράξη του συστήματος διανομής έχει σαν σκοπό και σαν αποτέλεσμα τον παραμερισμό ενός ουσιαστικού στοιχείου του ανταγωνισμού στο επίπεδο λιανικής πωλήσεως των προϊόντων της Ford και παρεμποδίζει ως εκ ούτου τους μεταπωλητές και τους πελάτες να επωφεληθούν από τις διαφορές τιμών στο επίπεδο λιανικής πωλήσεως. Οι καταναλωτές επίσης χάνουν μ'

αυτό τον τρόπο τα πλεονεκτήματα του ανταγωνισμού στην γερμανική αγορά αυτοκινήτων.

Ός εκ τούτου εκλείπει η ανωτέρω αναφερθείσα προϋπόθεση για μία εξαίρεση του συστήματος. Το σύστημα διανομής της Ford που βασίζεται στη σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου θα συνιστούσε, κατά συνέπεια, ένα μη δυνάμενο να εξααιρεθεί περιορισμό του ανταγωνισμού, ο οποίος, έφ' όσον συνεχίζεται, θα έπρεπε να τερματισθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού αρ. 17.

3. Τα επιχειρήματα της Ford

38. Κατόπιν όλων αυτών τα επιχειρήματα της Ford AG, σύμφωνα με τα όποια,

- τα όχημα δεξιάς διεύθυνσεως συνιστούν «διαφορετικά προϊόντα» από τα όχημα άριστερης διεύθυνσεως,
- πρέπει να γίνει αυστηρή διάκριση μεταξύ του προγράμματος κατασκευής, του προγράμματος πωλήσεως και του προγράμματος διανομής,
- η υποχρέωση πωλήσεως περιλαμβάνει μόνο τα αυτοκίνητα που ζητούνται συνήθως στην περιοχή εύθυνης πωλήσεως του μεταπωλητού.

δεν μπορούν να οδηγήσουν σε καμιά άλλη εκτίμηση.

39. Δεν μπορεί να γίνει δεκτό ότι όχημα δεξιάς διεύθυνσεως διαφέρουν τόσο σημαντικά από τα αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως, ώστε να μην μπορούν πλέον να θεωρούνται τύποι συνηθισμένων σειρών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου. Οι τεχνικές διαφορές στην κατασκευή είναι περιορισμένης σημασίας. Τα αυτοκίνητα δεξιάς διεύθυνσεως κατασκευάζονται και πωλούνται εντός της Κοινότητας από την ίδια τη Ford σε μεγάλο αριθμό, και ως τις 30 Απριλίου μπορούσαν να τα προμηθεύονται και οι γερμανοί μεταπωλητές στα πλαίσια του συστήματος διανομής που είχε ανακοινωθεί.

Θά ήταν ασυμβίβαστο προς τη φύση ενός δυνάμενου να εξααιρεθεί συστήματος διανομής, που δεν επιτρέπεται να περιορίζει τον ανταγωνισμό των αναγνωρισμένων μεταπωλητών εκτός της περιοχής που προβλέπεται από τη σύμβαση για τον καθένα από αυτούς, αν οι κατασκευαστές είχαν την ευχέρεια να καθορίζουν ποιά αυτοκίνητα επιτρέπεται να πωλούνται σε κάθε περιοχή της κοινής αγοράς. Αντίθετα πρέπει, στα πλαίσια ενός συστήματος διανομής, να έχει ο πελάτης την δυνατότητα να αγοράζει από οποιονδήποτε αναγνωρισμένο μεταπωλητή όλους τους τύπους οχημάτων που κατασκευάζονται σε σειρές από τον κατασκευαστή και που πωλούνται εντός της Κοινότητας. Αυτό ισχύει επιπλέον και για το λόγο ότι η ίδια η Ford AG κατασκευάζει όχημα δεξιάς διεύθυνσεως και τα πωλεί στη Μεγάλη Βρετανία.

**II. Επίδραση στο εμπόριο μεταξύ Κρατών μελών**

40. 'Η σημαντική επίδραση του εφαρμοζόμενου συστήματος διανομής στο εμπόριο μεταξύ των Κρατών μελών θά μπορούσε, για τους ίδιους λόγους που εκτέθηκαν στην απόφαση BMW σημείο 19, να προκύψει από το γεγονός ότι μεταπωλητές που θά ήταν πρόθυμοι να εξαγάγουν προϊόντα της Ford, αλλά που δεν έχουν πρόσβαση στο σύστημα, εμποδίζονται να προμηθεύσουν πελάτες στις χώρες αυτές. Επιπλέον, το σύστημα διανομής, όπως εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 1982, επηρεάζει ιδιαίτερα το εμπόριο, επειδή εμποδίζει τον διασυνοριακό ανταγωνισμό σε όχημα δεξιάς διεύθυνσης με το να μην επιτρέπει σε γερμανούς μεταπωλητές να πωλούν σε αναγνωρισμένους μεταπωλητές της Ford και σε πελάτες ιδιαίτερα στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και την 'Ιρλανδία.

**III. Τό δημόσιο συμφέρον**

41. 'Η ελευθερία των μεταπωλητών που συμμετέχουν στο σύστημα διανομής να ανταγωνίζονται με τα προϊόντα του κατασκευαστή σε επίπεδο λιανικής πώλησης εντός της Κοινότητας είναι το ίδιο φυσική για τις αρχές του ανταγωνισμού όπως η δυνατότητα των καταναλωτών να αγοράζουν τα διανεμόμενα από τον κατασκευαστή αγαθά στην Κοινότητα από οποιονδήποτε αναγνωρισμένο μεταπωλητή, ανεξάρτητα από το Κράτος μέλος εγκαταστάσεως του τελευταίου. 'Η πρακτική εφαρμογή του συστήματος διανομής της Ford εμποδίζει και τους πωλητές και τους καταναλωτές από την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων.
42. Τό σύστημα διανομής, όπως εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 1982, έχει προκαλέσει όργη και αγανάκτηση στους καταναλωτές στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και στην 'Ιρλανδία, που θεωρούν ότι στερούνται από τα πλεονεκτήματα της κοινής αγοράς. Είναι αναγκαίο ένα προσωρινό μέτρο προς τό συμφέρον αναριθμητών μεμονωμένων καταναλωτών και προλυάριθμων μεταπωλητών. Προσφάτως, ό ρυθμός παραγγελιών προς την Ford AG για όχημα δεξιάς διεύθυνσεως είναι της τάξεως των ... τό μήνα, γεγονός που αποδεικνύει την πραγματική κλίμακα επηρεασμού των καταναλωτών. Δεν πρέπει να παραβλέπεται τό γεγονός ότι πάνω από τό 30 % των επιβατικών αυτοκινήτων που πωλούνται στο 'Ηνωμένο Βασίλειο κατασκευάζονται από τή Ford.

'Η ομάδα Ford ήγειται επίσης της αγοράς στην 'Ιρλανδία (μερίδιο αγοράς 22%). 'Εκφράζεται ό φόβος ότι και άλλοι κατασκευαστές μπορεί να ακολουθήσουν τό παράδειγμα αυτό. 'Επιπρόσθετα, οι καταναλωτές στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και την 'Ιρλανδία χάνουν δ.α.α. τα πλεονεκτήματα που άπορρέουν από την ανταγωνιστική κατάσταση που έχει δημιουργηθεί στις αντίστοιχες αγορές από τις παράλληλες εισαγωγές. Τα παράποντα των γερμανών μεταπωλητών και των συνδέσμων τους μαρτυρούν για τό οικονομικό αποτέλεσμα

στούς μεταπωλητές (βλ. άνωτέρω, σημεία 19 και 20).

43. 'Η Ford AG, όπως εφαρμόζει τό σύστημα διανομής της από την 1η Μαΐου 1982, έχει δημιουργήσει μία μη άνεκτη κατάσταση για τό δημόσιο συμφέρον στην Κοινότητα. Θέτει σε κίνδυνο, με άπαράδεκτο τρόπο, τό όλο σύστημα ανταγωνισμού στην Κοινότητα και δεν μπορεί να γίνει δεκτή ούτε καν προσωρινά, δηλαδή ώστόσο ληφθεί άπόφαση που να προβλέπει μία εξαίρεση ή να διατάσει τον τερματισμό της παράβασης.

**IV. Τό 'Επείγον**

44. Είναι επίσης επείγον να παρέμβει ή 'Επιτροπή σε ενέργεια. 'Η Ford AG έκτελει παραγγελίες μόνο για όχημα δεξιάς διεύθυνσεως που έχουν δοθεί πριν από την 1η Μαΐου 1982. 'Επομένως, όσον άφορά τους χρόνους παραδόσεως προβλέπεται ότι ό έφοδιασμός των γερμανών μεταπωλητών με όχημα δεξιάς διεύθυνσεως θά έξαντληθεί. Στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, άκόμη και μία σύντομη διακοπή του έφοδιασμού σε όχημα δεξιάς διεύθυνσεως μπορεί να έχει μακροχρόνια επίδραση στις παράλληλες εισαγωγές.

'Η αγορά ενός αυτοκινήτου είναι σε πολλές περιπτώσεις κάτι τό όποιο γίνεται σε όρισμένο χρόνο και δεν μπορεί να άναβληθεί για άργότερα. Δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι οι πελάτες θά άναβάλουν την αγορά ενός οχήματος Ford δεξιάς διεύθυνσεως έως ότου ή 'Επιτροπή λάβει τελική άπόφαση. Προκειμένου να άποκλεισθούν άποτελεσματικά οι δυσμενείς συνέπειες της νέας πρακτικής σχετικής με τή διανομή, στον ανταγωνιστικό μηχανισμό της Κοινότητας και στους άμεσα ενδιαφερομένους, πρέπει να άναγκαστεί ή Ford AG μέσα σε σύντομο χρόνο να επανέλθει στο σύστημα διανομής, όπως αυτό εφαρμόζοταν στην πράξη πριν από την 1η Μαΐου 1982.

**V. Στάθμιση συμφερόντων**

46. 'Η Ford AG άλλαξε με δική της πρωτοβουλία τό διάστημα διανομής της και παρεξέκλινε ή ίδια από ένα σύστημα διανομής, που θά μπορούσε πιθανώς να έχει έξαιρεθεί. Θά ήταν έπομένως λογικό να άποκατασταθεί πριν από την 1η Μαΐου 1982 τό status quo. 'Η ίδια ή Ford AG κατασκευάζει τά έν λόγω όχημα δεξιάς διεύθυνσεως. 'Αποκομίζει έπαρκή κέρδη από τις πωλήσεις της, δεδομένου ότι οι τιμές βασίζονται στο γερμανικό τιμοκατάλογο με ένα συμπλήρωμα 360 DM· μία ένδεχόμενη άπώλεια κερδών της Ford Britain, άδελφής έπιχειρήσεως της Ford AG, πρέπει να γίνει δεκτή έκ μέρους της Ford. Αυτό δεν θά άπέρρεε από μία άπόφαση της 'Επιτροπής αλλά, άλλά, από την άποκατάσταση του έλεύθερου ανταγωνισμού στο επίπεδο λιανικής πώλησεως.

46. Δεν είναι πιθανό ότι θά ύπάρξει σημαντική πώση στις πωλήσεις οχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως της Ford Britain ή των βρετανών εμπόρων λιανικής πώλησεως προς όφελος των Γερμανών λιανοπωλητών. Οι Γερμανοί έμποροι λιανικής πώλησεως



ανάγκαστικά θά εξακολουθούν να συγκεντρώνουν τις δραστηριότητές τους στις πωλήσεις στις δικές τους περιοχές ευθύνης πωλήσεων. Συνεπώς, οι πωλήσεις έξω από αυτή την περιοχή, όσοδηποτε σημαντικές και ουσιαστικές και αν είναι θά παραμένουν μόνο δευτερεύουσας σημασίας για αυτούς τους μεταπωλητές. Εάν οι πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως σε μεταπωλητές και πελάτες έξω από την περιοχή ευθύνης πωλήσεων ελάμβαναν τέτοιες διαστάσεις, ώστε να έκτρέψουν τους αντιπροσώπους από την πρωτεύουσα υποχρέωσή τους, τις πωλήσεις στην περιοχή τους, η Ford θά μπορούσε να λάβει μέτρα στα πλαίσια του άρθρου 6 της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου.

#### VI. Αναλογικότητα

47. Τά προς υιοθέτηση μέτρα πρέπει να είναι προσωρινής και συντηρητικής φύσεως και να περιορίζονται σε ό,τι απαιτείται στη δεδομένη κατάσταση.

Η Έπιτροπή δέν έχει χορηγήσει εξαίρεση στό σύστημα διανομής της Ford, αλλά μία εξαίρεση θά μπορούσε κατά πάσα πιθανότητα να είχε χορηγηθεί για τό σύστημα όπως εφαρμοζόταν πρίν από την 1η Μαΐου 1982. Εάν είχε χορηγηθεί εξαίρεση, θά μπορούσε να τεθεί τέλος στην εξαίρεση αυτή μέ την αναδρομική απαγόρευση συγκεκριμένων ενεργειών της Ford AG σύμφωνα μέ τό άρθρο 8 παράγραφος 3 σημείο δ του κανονισμού άριθ. 17. Ένα τέτοιο μέτρο θά αποκαθιστούσε αλλά τό πρίν από την 1η Μαΐου 1982 ύφιστάμενο καθεστώς.

Οι παρούσες περιστάσεις είναι ανάλογες καταστάσεως στην όποια θά μπορούσε να εφαρμοσθεί τό άρθρο 8 παράγραφος 3 σημείο δ. Είναι, ως έκ τούτου, δυνατό να ληφθούν μέτρα για να επανακαθιερωθεί τό σύστημα διανομής όπως εφαρμοζόταν από τή Ford πρίν από την 1η Μαΐου 1982. Τό προσωρινό μέτρο μπορεί να εφαρμόζεται μόνο έως την λήψη απόφάσεως κατά τή διαδικασία κοινοποίησης της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου.

48. Έπιπλέον, τά μέτρα πού θά διαταχθούν πρέπει να περιέχουν επίσης μία διάταξη πού να επιτρέπει τόν αποκλεισμό οποιασδήποτε καταστρατήγησης. Έκτός από την συγκεκριμένη διαταγή ανάκλησης της έγκυκλίου, πρέπει επίσης να διευκρινισθεί ότι δέν μπορεί να ληφθούν μέτρα ίσοδύναμου αποτελέσματος. Υπάρχουν ένδειξεις ότι η Ford AG εξέτάζει τή λήψη τέτοιων μέτρων (βλ. άνωτέρω σημείο 17).

#### Γ. ΕΠΙΒΟΛΗ ΠΡΟΣΤΙΜΩΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ

49. Η απόφαση υιοθέτησεως προσωρινών μέτρων είναι προκαταρκτική και θά ακολουθήσει απόφαση πού διατάσσει τόν τερματισμό της παράβασης,

σύμφωνα μέ τό άρθρο 3 παράγραφος 1. Η απόφαση περί προσωρινών μέτρων δέν διαπιστώνει τήν ύπαρξη μίας παράβασης, αλλά δείχνει απλά ότι μία παράβαση είναι πολύ πιθανή. Οι λόγοι όμως για τούς όποιους τό Δικαστήριο κατέληξε στό συμπέρασμα, στην ύπόθεση «Camera Care», ότι η Έπιτροπή έχει τήν εξουσία να λαμβάνει προσωρινά μέτρα και οι όποιοι συνίστανται στό να αποκλεισθεί ή περίπτωση να μην είναι ή τελική απόφαση της Έπιτροπής αποτελεσματική ή να είναι ακόμη και εξωπραγματική, θεμελιώνουν τήν αρμοδιότητα της Έπιτροπής να επιβάλλει προσωρινά μέτρα μέ τή δέουσα αυστηρότητα. Τά πρόστιμα πρέπει έπομένως να επιβληθούν, για να εξασφαλισθεί ή εκπλήρωση από την έπιχείρηση των υποχρεώσεων πού επιβάλλονται από τό προσωρινό μέτρο. Έπιβάλλοντας τό πρόστιμο αυτό, η Έπιτροπή ακολουθεί τις άρχές πού καθορίζονται στό άρθρο 16 του κανονισμού άριθ. 17,

#### ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

##### Άρθρο 1

Στήν Ford-Werke Aktiengesellschaft επιβάλλεται ή υποχρέωση.

- να ανακαλέσει τήν έγκύκλιο της 27ης Άπριλίου 1982 πός τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford.
- να πληροφορήσει τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford ότι τά αυτοκίνητα όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως εξακολουθούν να αποτελούν μέρος του συμβατικού προγράμματος προμηθειών της Ford-Werke Aktiengesellschaft, εντός δέκα ήμερών από την ήμερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφάσεως.

Η Ford-Werke Aktiengesellschaft όφείλει να παραλείψει στό μέλλον πράξεις πού μπορούν να έχουν τό ίδιο αποτέλεσμα μέ την έγκύκλιο.

##### Άρθρο 2

Για κάθε μέρα καθυστερήσεως, όσον άφορά τά μέτρα πού όρίζονται στό άρθρο 1, επιβάλλεται στην Ford AG πρόστιμο 1 000 ECU.

##### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση ισχύει ως την έκδοση απόφάσεως πού θά περατώσει όριστικά τή διαδικασία.

##### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση άπευθύνεται στην Ford-Werke Aktiengesellschaft, Ottoplatz 2, 5000 Κολωνία 21, ΟΔ της Γερμανίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 18 Αύγουστου 1982.

Για τήν Έπιτροπή

Frans ANDRIESEN

Μέλος της Έπιτροπής